

32. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I

(s. 8)

APPLICATION FOR ARBITRATION OF AN ACCOUNT

I, the undersigned,
(applicant's name and first name)
.....
.....
(address) (occupation)

declare that:

(1) As on(date),(name of member) sent to(name of client applying for arbitration) an account in the amount of \$....., for professional services.

(2) Mark *a* or *b* as applicable:

(a) I am the client applying for arbitration;
(b) I am the advocate of the client applying for arbitration and I am duly authorized, under an authorization a copy of which is attached hereto, to sign this form on his behalf.

(3) Mark *a* or *b* as applicable and give reasons:

(a) I refuse to pay the account;
(b) I am asking for a reimbursement of \$.....;

Reasons:
.....
.....
.....

(4) During conciliation, I acknowledged owing the amount of \$..... and consequently I am depositing with this application a certified cheque to the order of the Secretary of the Ordre des hygiénistes dentaires du Québec "in trust".

(5) I have enclosed a copy of the conciliation report.

(6) I am applying for arbitration of the account under the Regulation respecting the procedure for the conciliation and arbitration of accounts of members of the Ordre des hygiénistes dentaires du Québec.

(7) I have received a copy of the Regulation mentioned above and have taken cognizance thereof.

(8) I agree to submit to the procedure provided for in that Regulation and to the ensuing arbitration award.

.....
Date Signature

SCHEDULE II

(s. 16)

OATH OF OFFICE AND DISCRETION

I solemnly affirm that I will perform all my duties and exercise all my powers as an arbitrator faithfully, impartially and honestly, to the best of my abilities and knowledge.

I also solemnly affirm that I will not, without being so authorized by law, disclose or make known anything whatsoever of which I may take cognizance in the performance of my duties.

.....
Signature

Sworn before me
(name and position, profession or capacity)
at.....on
(municipality) (date)

.....
Signature

9783

Gouvernement du Québec

O.C. 676-96, 5 June 1996

Medical Act
(R.S.Q., c. M-9)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

**Physicians
— Terms and conditions for a specialist's certificate to be issued by the Ordre
— Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting certain terms and conditions for a specialist's certificate to be issued by the Ordre professionnel des médecins du Québec

WHEREAS under section 3 of the Medical Act (R.S.Q., c. M-9), subject to the provisions of that Act, the Collège

des médecins du Québec and its members shall be governed by the Professional Code (R.S.Q., c. C-26);

WHEREAS pursuant to the Medical Act and to the Professional Code, the Bureau of the Collège des médecins du Québec made the Regulation respecting certain terms and conditions for a specialist's certificate to be issued by the Ordre professionnel des médecins du Québec (R.R.Q., 1981, c. M-9, r. 7);

WHEREAS under subparagraph *c* of the first paragraph of section 37 of the Medical Act, amended by section 381 of Chapter 40 of the Statutes of 1994, every holder of a permit is entitled to a specialist's certificate who applies therefor and who has complied with the conditions and formalities imposed in accordance with the Professional Code;

WHEREAS under paragraphs *e* and *i* of section 94 of the Code, amended by section 81 of Chapter 40 of the Statutes of 1994, the Bureau of a professional order may, by regulation, define the different classes of specialization within the profession and determine the other terms and conditions for issuing specialist's certificates, in particular the obligation to serve the periods of professional training and to pass the professional examinations it determines; the regulation may also fix standards of equivalence applicable to the terms and conditions determined therein;

WHEREAS pursuant to those paragraphs, the Bureau of the Collège des médecins du Québec, at its meeting held on 19 October 1994, made the Regulation to amend the Regulation respecting certain terms and conditions for a specialist's certificate to be issued by the Ordre professionnel des médecins du Québec, both in French and in English;

WHEREAS that Regulation, which is subject to the provisions of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1; 1994, cc. 2 and 23), was published as a draft regulation in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 15 February 1995;

WHEREAS the Regulation was accompanied by a notice indicating that it could be submitted to the Government for approval, with or without amendments, upon the expiry of 45 days following its publication and inviting any person having comments to make to send them to the Chairman of the Office des professions du Québec before the expiry of the 45-day period;

WHEREAS following that publication, the Chairman of the Office has received no comments;

WHEREAS under section 95 of the Professional Code, amended by section 83 of Chapter 40 of the Statutes of

1994, subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office for examination and it shall be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government, which may approve it with or without amendments;

WHEREAS the Regulation was transmitted to the Office, which has examined it and recommended its approval by the Government, with amendments;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting certain terms and conditions for a specialist's certificate to be issued by the Ordre professionnel des médecins du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting certain terms and conditions for a specialist's certificate to be issued by the Ordre professionnel des médecins du Québec

Medical Act
(R.S.Q., c. M-9, ss. 3 and 37, 1st par., subpar. *c*;
1994, c. 40, s. 381)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, pars. *e* and *i*; 1994, c. 40, s. 81)

1. The Regulation respecting certain terms and conditions for a specialist's certificate to be issued by the Ordre professionnel des médecins du Québec (R.R.Q., 1981, c. M-9, r. 7), amended by the Regulation made on 6 April 1983, published on page 1950 of the *Gazette officielle du Québec* of 25 May 1983 to replace the Regulation approved by Order in Council 3049-81 dated 6 November 1981, by the Regulations approved by Orders in Council 2440-85 dated 27 November 1985, 1720-86 dated 19 November 1986, 1533-89 dated 27 September 1989 and 1113-93 dated 11 August 1993, as well as by section 457 of Chapter 40 of the Statutes of Québec of 1994, is further amended by substituting, in section 1.02, "paragraph 8 of section 86.01" for "subparagraph *o* of the first paragraph of section 86".

2. Schedule 1 to the Regulation is amended by inserting the following paragraph after paragraph 12:

“12.01 Medical genetics

5 year (60 months) of training including:

(a) 2 years of clinical training in internal medicine or in paediatrics;

(b) 2 years of training in medical genetics;

(c) 1 year of training the content of which may vary according to the university programme mentioned in section 3.01.01; where the said year is not included in the university programme approved, the candidate shall propose the content thereof and have it approved by the credentials committee.”

3. The words “Collège des médecins du Québec” and “College” are substituted for the words “Ordre professionnel des médecins du Québec” and “Order”, respectively, wherever they appear in the Regulation and with all necessary changes.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9779

Gouvernement du Québec

O.C. 677-96, 5 June 1996

Medical Act
(R.S.Q., c. M-9)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Physicians
— **Code of ethics**
— **Amendments**

Regulation to amend the Code of ethics of physicians

WHEREAS under section 3 of the Medical Act (R.S.Q., c. M-9), subject to the provisions of that Act, the Collège des médecins du Québec and its members shall be governed by the Professional Code (R.S.Q., c. C-26);

WHEREAS for the purposes of the Medical Act and the Professional Code, the Bureau du Collège des médecins du Québec made the Code of ethics of physicians (R.R.Q., 1981, c. M-9, r. 4);

WHEREAS under section 87 of the Professional Code, amended by section 75 of Chapter 40 of the Statutes of 1994, the Bureau of a professional order must make, by regulation, a code of ethics governing the general and special duties of the professional towards the public, his clients and his profession, particularly the duty to discharge his professional obligations with integrity; such code must contain, *inter alia*, provisions setting out conditions, obligations and, where applicable, prohibitions in respect of advertising by its members;

WHEREAS at its meeting of 26 April 1995, the Bureau of the Collège des médecins du Québec made the Regulation to amend the Code of ethics of physicians;

WHEREAS subject to the provisions of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1; 1994, c. 2 and 23), a draft of that Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 28 June 1995;

WHEREAS the Regulation was accompanied by a notice mentioning that it could be submitted to the Government which could approve it, with or without amendment, upon the expiry of 45 days from its publication and asking any person having comments to make concerning it to send them to the Chairman of the Office des professions du Québec before the expiry of such 45-day period;

WHEREAS following such publication, the Chairman of the Office received no comments;

WHEREAS under section 95 of the Professional Code, amended by section 83 of Chapter 40 of the Statutes of 1994 and subject to sections 95.1 and 95.2 of that Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under that Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office for examination and it shall be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS the Regulation was transmitted to the Office which examined it and recommended its approval by the Government with amendments;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Code of ethics of physicians, the text of which is attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif